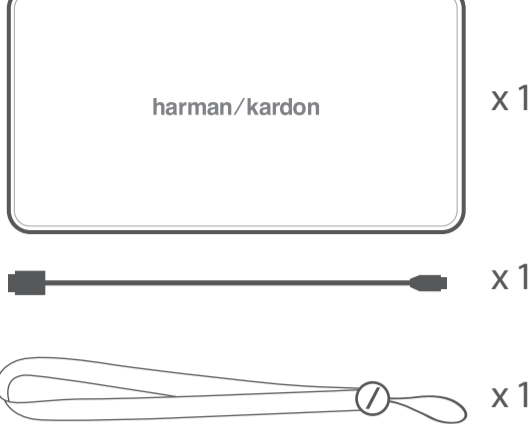




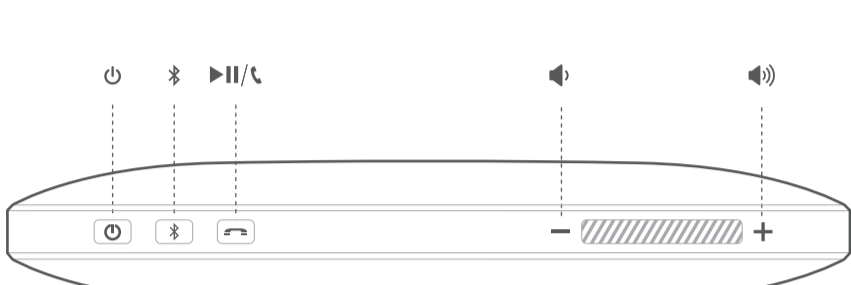
# ESQUIRE MINI

## What's in the box

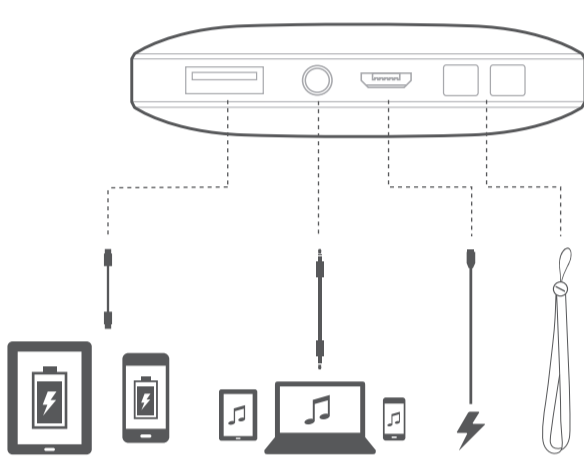
Quick Start Guide  
Guide de démarrage rapide



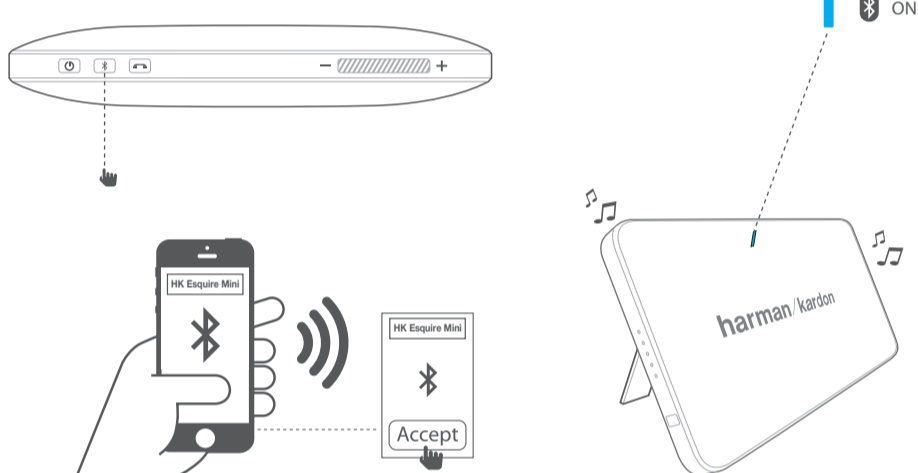
## Buttons



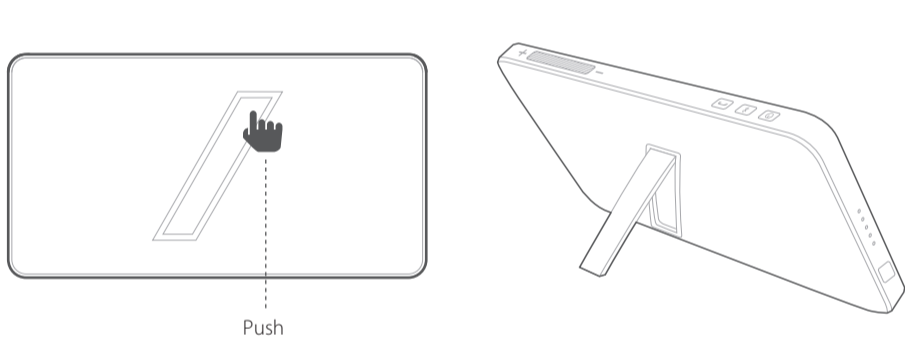
## Connections



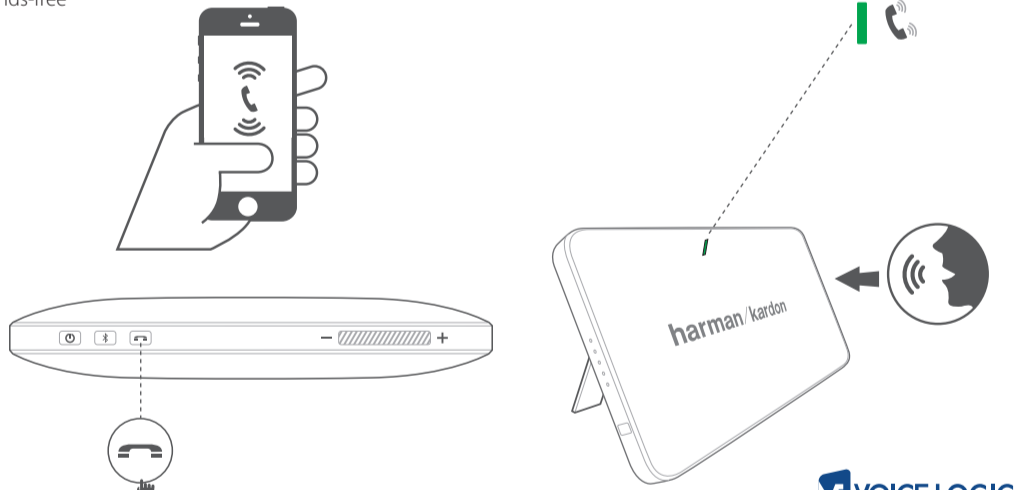
## Bluetooth®



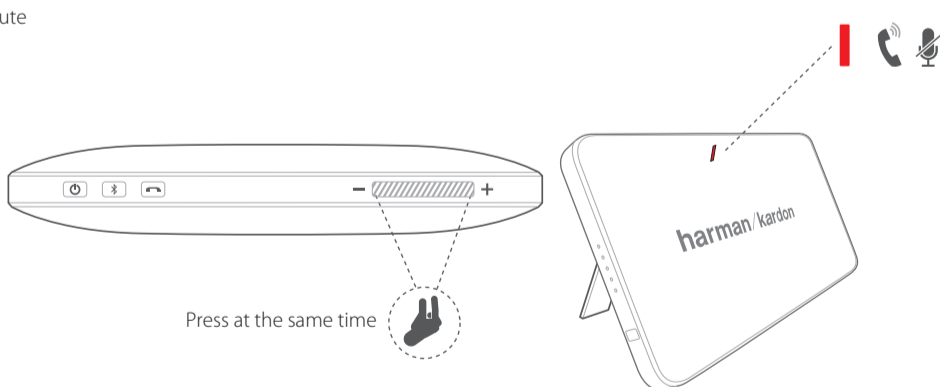
## Stand



## Hands-free

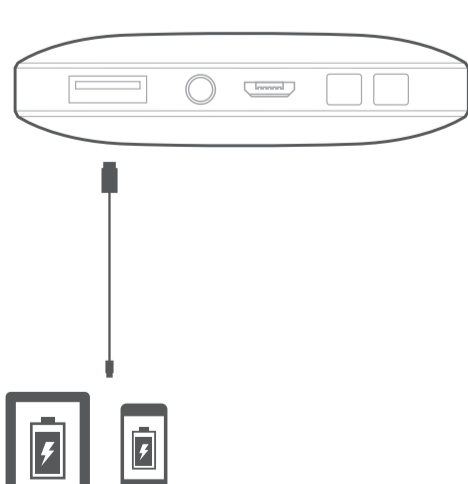


## Mute

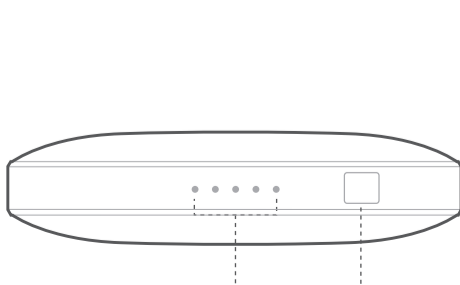


Presser en même temps / Pulsar simultáneamente / Pressione ao mesmo tempo / Gleichzeitig drücken / Premere in contemporanea / Gelijktijdige indrukken / Trykk samtidig / Paina samanaikaisesti / Нажмите одновременно / Tryck samtidigt / Tryk på samme tid / 同時に押ししてください / 동시에 누름 / 同时按下 / 同时按下 / Tekan bersamaan

## Charging



## Battery charging indication



**EN**

- Transducers: 2 × 27mm
- Rated power: 2 × 4W
- Frequency response: 180~20kHz
- Signal-to-noise ratio: 80dB
- Battery type: Lithium polymer (3.7V, 2000mAh)
- Micro USB rating: 5V, 1.0A
- USB Rating: 5V, 1.0A
- Input connections: Bluetooth®, Aux-in
- Music play time: Up to 8 hours (varies by volume level and audio content)
- Battery charge time: 3 to 5 hours (varies by charging current)
- Dimensions (W × D × H): 140mm × 24mm × 75.4mm
- Weight: 238g
- Bluetooth® transmitter frequency range: 2.402GHz~2.480GHz
- Bluetooth® transmitter power: 0~4dBm
- Bluetooth® transmitter modulation: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**ES**

- Transductores: 2 × 27mm
- Potencia nominal: 2 × 4 W
- Intervalo de frecuencias: 180 ~ 20 kHz
- Relación señal-ruido: 80 dB
- Tipo de batería: Polímero y litio (3,7 V 2000 mAh)
- Características nominales del micro USB: 5 V, 1,0 A
- Características nominales del USB: 5 V, 1,0 A
- Conexiones de entrada: Bluetooth®, Aux-in
- Tiempo de reproducción de música: Hasta 8 horas (depende del nivel de volumen y el contenido del audio)
- Tiempo de carga de la batería: De 3 a 5 horas (depende de la corriente de carga)
- Dimensiones (Alto × Ancho × Profundidad): 140 mm × 24 mm × 75,4 mm
- Peso: 238 g
- Intervalo de frecuencias del transmisor Bluetooth®: 2,402 GHz ~ 2,480 GHz
- Potencia del transmisor Bluetooth®: 0 ~ 4 dBm
- Modulación del transmisor Bluetooth®: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**DE**

- Signalumwandler: 2 × 27mm
- Nennleistung: 2 × 4W
- Frequenzgang: 180~20kHz
- Rauschabstand: 80 dB
- Batterietyp: Lithium Polymer (3,7V 2000mAh)
- Micro USB-Leistung: 5V, 1,0A
- USB-Leistung: 5V, 1,0A
- Eingangsanschlüsse: Bluetooth®, Aux-in
- Musikwiedergabezeit: Bis zu 8 Stunden (je nach Lautstärke und Audioinhalt)
- Batterieladezeit: 3 bis 5 Stunden (je nach verwendeter Stromquelle)
- Abmessungen (B × Durchm. × H): 140mm × 24mm × 75,4mm
- Gewicht: 238g
- Frequenzbereich für die Bluetooth®-Übertragung: 2,402GHz~2,480GHz
- Bluetooth®-Übertragungsleistung: 0~4dBm
- Bluetooth®-Übertragungsmodulation: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**NL**

- Transducers: 2 × 27mm
- Nominaal opgenomen vermogen: 2 × 4W
- Frequentiebereik: 180~20kHz
- Signaal-ruisverhouding: 80dB
- Type batterij: Lithium polymer (3.7V, 2000mAh)
- Micro USB rating: 5V, 1.0A
- USB Rating: 5V, 1.0A
- Ingangaansluitingen: Bluetooth®, Aux-in
- Tijdsduur muziekweergave: Tot 8 uur (afhankelijk van het volume en audio-inhoud)
- Oplaadtijd batterij: 3 tot 5 uur (afhankelijk van de laadstroom)
- Afmetingen (H × B × L): 140mm × 24mm × 75.4mm
- Gewicht: 238g
- Bluetooth® transmitter frequentiebereik: 2.402GHz~2.480GHz
- Bluetooth® transmitter vermogen: 0~4dBm
- Bluetooth® transmitter modulatie: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**FI**

- Muuntimet: 2 × 27 mm
- Nimellisteho 2 × 4 W
- Taajuusvaste: 180~20 kHz
- Signaali-kohinasuhde: 80 dB
- Akkutyypit: Litiumpolymeeri (3,7 V 2000 mAh)
- USB-mikrokuokitus: 5V, 1,0A
- USB-luokitus: 5V, 1.0 A
- Tulolitännät: Bluetooth®, Aux-in
- Musiikin toisto aika: enintään 8 h (vaihtelee äänenvoimakkuuden tason ja äänisisällön mukaan)
- Akun latausaika: 3-5 tuntia (vaihtelee latausvirran mukaan)
- Mitat (L × S × K): 140 mm × 24 mm × 75,4 mm
- Paino: 238 g
- Bluetooth®-lähettimen taajuusalue: 2,402 GHz~2,480 GHz
- Bluetooth®-lähettimen teho: 0~4 dBm
- Bluetooth®-lähettimen modulaatio: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**SV**

- Högtalarelement: 2 × 27 mm
- Klassad effekt: 2 × 4 W
- Frekvensomfång: 180~20 kHz
- Signal-brus-förhållande: 80 dB
- Batterityp: Litiumpolymer (3,7 V, 2 000 mAh)
- Micro USB-klassning: 5 V, 1,0 A
- USB-klassning: 5 V, 1,0 A
- Ingångar: Bluetooth®, Aux-in
- Musikuppspelningstid: Upp till 8 timmar (beroende på volym och ljudinnehåll)
- Laddningstid för batteriet: 3 till 5 timmar (varierar med laddningsström)
- Dimensioner (B × D × H): 140 × 24 × 75,4 mm
- Vikt: 238 g
- Bluetooth®-sändarens frekvensomfång: 2,402 GHz~2,480 GHz
- Bluetooth®-sändarens effekt: 0~4 dBm
- Bluetooth®-sändarens modulering: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**JP**

- トランスデューサー： 2 × 27mm
- 定格出力： 2 × 4 W
- 周波数特性： 180 ~ 20kHz
- S/N比： 80dB
- バッテリーの種類： リチウム ポリマー (3.7V 4000mAh)
- マイクロUSB定格： 5V 1.0A
- USB定格： 5V 1.0A
- 入力接続： Bluetooth®、Aux端子
- 音楽再生時間： 最高8時間 (音量とオーディオ内容により異なります)
- バッテリー充電時間 3~5時間 (充電電流により異なる)
- 寸法 (幅 × 奥行 × 高さ)： 140mm × 24mm × 75.4mm
- 重量： 238g
- Bluetooth®対応トランスミッター周波数帯域: 2.402GHz~2.480GHz
- Bluetooth®対応トランスミッター出力： 0~4dBm
- Bluetooth®対応トランスミッター変調: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**CHS**

- 换能器： 2 个 · 每个 27mm
- 额定功率： 2 个 · 每个 4 W
- 频率响应： 180~20kHz
- 信噪比： 80dB
- 电池类型： 锂聚合物 (3.7V, 2000mAh)
- Micro USB 额定值： 5V, 1.0A
- USB 额定值： 5V, 1.0A
- 输入连接： Bluetooth®、辅助输入
- 音乐播放时间： 最长 8 小时 ( 因音量和音频内容而异 )
- 电池充电时间： 3 至 5 小时 ( 因充电电流而异 )
- 尺寸 ( 宽 × 长 × 高 )： 140mm × 24mm × 75.4mm
- 重量： 238g
- Bluetooth® 发射器频率范围： 2.402GHz~2.480GHz
- Bluetooth® 发射器功率： 0~4dBm
- Bluetooth® 发射器调制： GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**ID**

- Transduser: 2 × 27mm
- Rating daya: 2 × 4W
- Respons frekuensi: 180~20kHz
- Sinyal ke rasio bunyi: 80dB
- Tipe baterai: Lithium polymer (3.7V, 2000mAh)
- Rating Micro USB: 5V, 1,0A
- Rating USB: 5V, 1,0A
- Sambungan input: Bluetooth®, Aux-in
- Waktu putar musik: Hingga 8 jam (ditentukan oleh level volume dan isi audio)
- Waktu pengisian baterai: 3 hingga 5 jam (ditentukan oleh arus pengisian)
- Dimensi (W × D × H): 140mm × 24mm × 75.4mm
- Berat: 238g
- Jangkauan frekuensi pemancar Bluetooth®: 2.402GHz~2.480GHz
- Daya pemancar Bluetooth®: 0~4dBm
- Modulasi pemancar Bluetooth®: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

Торговая марка: harman/kardon  
Назначение товара: АКТИВНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА  
Изготовитель: ХАРМАН ИНТЕРНЭШНЛ ИНДАСТРИЗ ИНКОРПОРЕЙТД, США, 06901 КОННЕКТИКУТ, г.СТЭМФОРД, АТЛАНТИК СТРИТ 400, ОФИС 1500  
Страна происхождения: Китай  
Импортер в Россия: ООО "ХАРМАН РУС СпАйЭс", РОССИЯ, 123317, МОСКВА, ПРЕСНЕНСКАЯ НАБ, Д.10  
Гарантийный период: 1 год  
Информация о сервисных центрах: www.harman.com/ru тел. +7-800-700-0467  
Срок службы: 3 года  
Условия хранения: Стандартные при нормальных значениях климатических факторов внешней среды



VoiceLogic is a leading-edge voice-enhancement technology that significantly improves the clarity of voice communications by minimizing a wide variety of background noises.

**CE1588**

**FR**

- Transducteurs : 2 × 27 mm
- Puissance nominale : 2 × 4 W
- Réponse en fréquences : 180~20 kHz
- Rapport signal sur bruit : 80 dB
- Type de batterie : Lithium polymère (3,7V, 2 000 mAh)
- Capacité micro USB : 5 V, 1,0 A
- Capacité USB : 5 V, 1,0 A
- Connexions d'entrée : Bluetooth®, Aux-in
- Durée de lecture de la musique : jusqu'à 8 heures (en fonction du niveau du volume et du contenu audio)
- Temps de charge de la batterie : 3 à 5 heures (en fonction du courant de charge)
- Dimensions (L × P × H) : 140 mm × 24 mm × 75,4 mm
- Poids : 238 g
- Plage de fréquences de l'émetteur Bluetooth® : 2,402 GHz ~ 2,480 GHz
- Puissance de l'émetteur Bluetooth® : 0~4 dBm
- Modulation de l'émetteur Bluetooth® : GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**PT**

- Transdutores: 2 × 27 mm
- Potência nominal: 2 × 4 W
- Resposta de frequência: 180~20 kHz
- Relação sinal-ruído: 80 dB
- Tipo de bateria: Polímero de lítio (3,7 V, 2000 mAh)
- Energia micro USB: 5V, 1,0 A
- Energia USB: 5V, 1,0 A
- Conexões de entrada: Bluetooth®, Aux-in
- Tempo de reprodução de música: Até 8 horas, dependendo do volume e do conteúdo de áudio
- Tempo de carga da bateria: 3 a 5 horas, dependendo da corrente de carregamento
- Dimensões (A × L × P): 140 mm × 24 mm × 75,4 mm
- Peso: 238 g
- Intervalo de transferência de transmissão Bluetooth®: 2,402 a 2,480 GHz
- Intervalo de potência de transmissão Bluetooth®: 0~4 dBm
- Modulação de potência de transmissão Bluetooth®: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**IT**

- Trasduttori: 2 × 27mm
- Potenza nominale: 2 × 4W
- Risposta in frequenza: 180~20kHz
- Rapporto segnale/rumore: 80dB
- Batteria: Ai polimeri di Litio (3.7V, 2000mAh)
- Tensione Micro USB rating: 5V, 1.0A
- Tensione USB: 5V, 1.0A
- Connessioni in ingresso: Bluetooth®, Aux-in
- Autonomia in riproduzione:sino ad 8 ore (puòvariare a seconda dal livello del volume e deicontenuti audio)
- Tempo ricarica batteria: da 3 a 5 ore (a seconda della corrente disponibile)
- Dimensioni (L × P × A): 140mm × 24mm × 75.4mm
- Peso: 238g
- Gamma di frequenza del trasmettitore Bluetooth®: 2.402GHz~2.480GHz
- Potenza trasmettitore Bluetooth®: 0~4dBm
- Modulazione trasmettitore Bluetooth®: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**NO**

- Transdusere: 2 × 27 mm
- Forsterkereffekt: 2 × 4 W
- Frekvensrespons: 180~20 kHz
- Signal-til-lyd-rate: 80 dB
- Batteritype: Litiu polymer (3,7V, 2000 mAh)
- Micro USB-klassifisering: 5 V, 1,0 A
- USB-klassifisering: 5 V, 1,0 A
- Innganger: Bluetooth®, Aux-in
- Musikkspilletid: Upp til 8 timer (avhengig av volumnivå og lydinnhold)
- Ladetid for batteriet: 3 til 5 timer (avhengig av ladeeffekt)
- Mål (H × B × D): 140 mm × 24 mm × 75,4 mm
- Vekt: 238g
- Frekvensområde for Bluetooth®-sender: 2,402 GHz~2,480 GHz
- Strøm for Bluetooth®-sender: 0~4 dBm
- Modulasjon for Bluetooth®-sender: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**RU**

- Преобразователи: 2 × 27 мм
- Номинальная мощность: 2 × 4 Вт
- Частотная характеристика: 180 Гц ~20 КГц
- Отношение "сигнал-шум": 80 дБ
- Тип аккумулятора: Литиево-полимерный (3,7 V, 2000 мА\*ч)
- Номинальные характеристики разъема micro-USB: 5 В, 1 А
- Номинальные характеристики разъема USB: 5 В, 1 А
- Входные соединения: Bluetooth®, Aux-in
- Время работы в режиме воспроизведения музыки: До 8 часов (зависит от уровня громкости и воспроизводимого содержимого)
- Время зарядки аккумулятора: от 3 до 5 часов (зависит от силы тока при зарядке)
- Габариты (Д × Ш × В): 140 × 24 × 75,4 мм
- Вес: 238 г
- Частотный диапазон передатчика Bluetooth®: 2,402 ГГц~2,480 ГГц
- Мощность передатчика Bluetooth®: 0~4дБ/мВт
- Модуляция передатчика Bluetooth®: гаусс. част. модул., относ. восьмер. фаз. модул., π/4 относ. квадрат. фаз. модул.

**DA**

- Transducere: 2 × 27 mm
- Nominel effekt: 2 × 4 W
- Frekvensområde: 180~20 kHz
- Signal til støj-forhold: 80 dB
- Batteritype: Litiumpolymer (3,7 V, 2000 mAh)
- Mikro-USB-normering: 5 V, 1,0 A
- USB-normering: 5 V, 1,0 A
- Indgangstilslutninger: Bluetooth®, Aux-indgang
- Musikafspilningstid: Op til 8 timer (varierer alt efter lydstyrkeniveau og lydindhold)
- Batteriopladningstid: 3-5 timers (varierer alt efter opladningsstrøm)
- Mål (B × D × H): 140 mm × 24 mm × 75,4 mm
- Vægt: 238 g
- Frekvensområde for Bluetooth®-transmitter: 2,402 GHz~2,480 GHz
- Bluetooth®-sendeeffekt: 0~4 dBm
- Bluetooth®-sendemodulation: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**KO**

- 변환기: 2 × 27mm
- 정격 출력: 2 × 4W
- 주파수 응답: 180~20kHz
- 신호 대 잡음비: 80dB
- 배터리 유형: 리튬 폴리머(3.7V, 2000mAh)
- 마이크로 USB 정격: 5V, 1.0A
- USB 정격: 5V, 1.0A
- 입력 연결: 블루투스®, 보조 입력
- 음악 재생 시간: 최대 8시간(볼륨 레벨과 오디오 내용에 따라 다름)
- 배터리 충전 시간: 3 ~ 5시간(충전 전류에 따라 다름)
- 치수(너비 × 깊이 × 높이): 140mm × 24mm × 75.4mm
- 중량: 238g
- 블루투스® 송신기 주파수 범위: 2.402GHz~2.480GHz
- 블루투스® 송신기 출력: 0~4dBm
- 블루투스® 송신기 변조: GFSK, 8DPSK, π/4DQPSK

**CHT**

- 轉換器： 2 × 27mm
- 額定功率： 2 × 4W
- 頻率回應： 180~20kHz
- 雜訊比： 80dB
- 電池類型： 鋰聚合體 (3.7V, 2000mAh)
- Micro USB 額定值： 5V, 1.0A
- USB 額定值： 5V, 1.0A
- 輸入連接： Bluetooth®、Aux 輸入
- 音樂播放時間： 最長 8 小時 ( 視音量和音訊內容而異 )
- 電池充電時間： 3 至 5 小時 ( 視充電電流而異 )
- 尺寸 ( 寬 × 深 × 高 )： 140mm × 24mm × 75.4mm
- 重量： 238g
- Bluetooth® 發射機頻率範圍： 2.402GHz~2.480GHz
- Bluetooth® 發射機功率： 0~4dBm
- Bluetooth® 發射機調變： GFSK、8DPSK、π/4DQPSK



Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário\*

Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da ANATEL – www.anatel.gov.br



1697-14-2701



(01)07896359533671

080-2921-D